



Bonjour



ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

JUIN / JUNE

Général : APE_Piolat@yahoo.com

[Repas chauds](#)

10	Sortie à Deep Cove Kayacking Div 12 & 13 / Field trip to Deep Cove Div 12 & 13
10-11-13	Évaluation ministérielle 10e / Ministry Evaluation grade 10th
11	Danse des Fiertés à 10h30 / Proud dance à 10h30
11	Présentation théâtre journée et à 19h00 / Présentation during the day and at 7 pm
12	Sortie au PNE 7 à 12e / Grade 7th to 12 PNE
12	Réunion de l'APÉ en zoom (lien à venir) / PAC Meeting on Zoom (Link to come)
13	Journée sportive (élèves M à 6) / Sport Day (K to 6 students)
13	Soirée pour les élèves de 8/9e année / Night for grade 8/9th students
14	Sortie à la montagne Cypress 11e / Grade 11th field trip to Cypress Mountain
14	Soirée Potluck organisée par l'APÉ / PAC night
17	Sortie à Mahon Parc Div 08, 09 et 10/ Field trip to Mahon Park Div 08, 09 and 10
17	Danse de 7e année / Grade 7th students' danse
18	Sortie à Mahon Parc Div 06 et 07 / Field trip to Mahon Park Div 06 and 07
18	Sortie à Grouse Mountain Div 16 & 17 / Field trip to Grouse Mountain div 16 & 17
19	Sortie à Deep Cove Kayacking 11e / Field trip to Deep Cove Kayacking
20	Sortie Aquarium div 6 et 7 / Field trip to the Aquarium Div 6 and 7
20	Concert présenté par les élèves du secondaire / Concert presented by Secondary
21	Journée nationale des peuples autochtones / National Aboriginal Day
21	Présentation théâtre à 19h00 classe de M. Litalien / Presentation at 19h00
21	Dernier jour pour les élèves du secondaire 7 à 12 / Last Day Grade 7 - 12 students
24	Sortie à Ambleside Beach 4 à 6e / Field trip to Ambleside Beach Grade 4 to 6
25	Célébration des 6e année / Grade 6 celebration
25	Sortie à Mahon Parc Div 03, 04 et 05 / Field trip to Mahon Park Div 03, 04 et 05
26	Sortie à Lawson Park div 01 et 02 / Field trip to Lawson park div 01 and 02
26	Soirée pour les élèves de 11e année / Night for grade 11th students
27	Dernier jour d'école / Last day of school
	Départ hâtif à 12h00 / Early dismissal at 12h00
28	Journée administrative (pas d'école pour les élèves) / Admin day (no school)

CÉLÉBRATION DE LA GRADUATION DES 12 ANNÉE

Nous sommes très fiers de vos réussites et nous sommes sûrs que vous saurez relever haut la main le prochain défi de votre vie avec la même énergie, volonté et imagination. "Le monde a grand besoin de jeunes gens doués et ambitieux qui portent en eux la promesse d'un bel avenir. »







Les élèves de la Maternelle à la 6ème année seront invités à se surpasser en étant confrontés à différentes épreuves sportives.

Une grande place sera accordée aux valeurs olympiques :
amitié, respect, engagement sportif.

Afin que votre enfant puisse profiter au mieux de cette journée, nous souhaiterions qu'il ait à sa disposition :

- Une tenue vestimentaire adaptée à la météo
- Des chaussures de sport
- Une bouteille d'eau
- De la crème solaire, chapeau, casquette
- Lunch (L'horaire habituel du diner sera maintenu) / Collation santé (pour la matinée)

Nous célébrerons la fin de journée par un grand goûter commun

Merci d'avance pour votre aide

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à me contacter

Marie-Eve LOLIEUX-LEPINE
me_lolieuxlepine@csf.bc.ca



Le 11 juin danse des Fiertés à 10h30 dans la cour de l'école

SOGI

Le comité SOGI a organisé une danse pour célébrer le mois de la fierté LGBTQ+ mardi le 11 juin pour les élèves de la maternelle à la 12ème année.



Les élèves et les parents sont invités à porter la couleur de leur classe!



Couleurs des classes

7-12e années		5-6ème années	
4ème années		3ème années	
1-2ème années		Maternelles	



Dans un esprit de réconciliation, nous reconnaissons que notre organisation et nos écoles se trouvent sur les territoires traditionnels des Premiers Peuples de la Colombie-Britannique.

7 juin 2024

Objet : ensemble pour le respect des droits humains et la célébration de notre diversité

Chers parents,
Chers membres du personnel,

En ce mois de juin, nous réaffirmons notre détermination à défendre les droits humains en honorant la richesse de notre diversité et l'importance de l'équité.

Au Conseil scolaire francophone (CSF), nous œuvrons chaque jour pour créer un environnement où chaque élève se sent vu·e, respecté·e et valorisé·e, quels que soient sa couleur de peau, son statut socio-économique, son orientation sexuelle ou son identité. Nous sommes déterminé·e·s à bâtir une communauté scolaire où chacun·e peut s'épanouir pleinement et atteindre son potentiel dans un climat de respect et de dignité.

Ce mois de juin est également une période pour enrichir notre compréhension et notre respect des cultures, des savoirs, des traditions et des expériences uniques des Premières Nations, des Inuit et des Métis. Nous rendons hommage à leurs histoires et leur résilience avec une profonde admiration et reconnaissance. Au CSF, nous nous engageons à assurer l'épanouissement de chaque élève autochtone et à renforcer nos liens avec les communautés locales.

Nos écoles se trouvent sur leurs territoires ancestraux, des terres empreintes d'histoire, de savoirs et de traditions riches. Nous travaillons ensemble pour apprendre des erreurs du passé et pour construire une société plus juste. Chaque jour, nous marchons sur le chemin de la Réconciliation avec humilité et respect, conscient·e·s de notre rôle dans ce processus crucial. Nous croyons que l'écoute, l'apprentissage continu et le dialogue ouvert sont essentiels pour construire des ponts entre nos communautés.

Le mois de juin est aussi un moment de célébration et de reconnaissance des droits et des contributions des personnes 2SLGBTQAI+. Le Mois de la Fierté est bien plus qu'une simple commémoration : c'est une occasion d'éducation et de sensibilisation qui permet à nos élèves de comprendre et d'adopter les valeurs de diversité, de respect, d'équité et d'amour. Notre objectif est que chaque élève se sente appartenir à une communauté scolaire qui le soutient entièrement.

En célébrant la diversité, nous renforçons le sentiment d'appartenance et encourageons l'épanouissement de chacun·e dans un environnement accueillant et bienveillant. Nous croyons que chaque personne doit être fière de qui elle est, et nous nous engageons à offrir un espace où la diversité est célébrée.

Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique

100 - 13511 Commerce Parkway, Richmond, B.C. V6V 2J8 | Tél. : 604 214-2600 | Sans frais : 1 888 715-2200
csf.bc.ca





L'école, les parents et les élèves de 12e année remercie Maple Leaf Garden Centre de Lynn Valley pour les 12 pots de fleurs offerts aux étudiants pour la soirée de leur graduation du 8 juin. Après avoir servi de décoration, les élèves garderont les pots pour eux.

The school, parents and Grade 12 students thank Maple Leaf Garden Center in Lynn Valley for the 12 flower pots given to students for their graduation party on June 8. After serving as decoration, the students will keep the pots for themselves.



L'école a acheté des ballons de soccer en mousse afin que les élèves puissent jouer en toute sécurité dans la cour. Nous vous demandons de ne plus envoyer votre enfant à l'école avec un ballon. Merci de votre collaboration.

The School purchased foam soccer balls so that students could play safely in the playground. We ask you to no longer send your child to school with a ball. Thank you for your collaboration.



L'orchestre d'André-Piolat présente un concert pour les élèves du secondaire le jeudi 20 juin entre 12:50 et 13:50 dans la salle multi-fonctionnelle. Les parents des musiciens sont invités au concert.



Richmond, le 1^e mai 2024

TRANSPORT SCOLAIRE MESSAGE IMPORTANT AUX PARENTS

Informations importantes

Le CSF gère près de 175 routes de transport scolaire dans la province. Les transporteurs tels que Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1 et Berry & Smith jouent un rôle essentiel dans le soutien aux familles et à l'apprentissage des élèves. Ils travaillent assidûment pour fournir un service sécuritaire, efficace et conformes aux délais.

Le processus d'inscription annuel permet aux transporteurs scolaires de planifier en fonction des demandes ainsi que de déterminer les trajets d'autobus avant le début de l'année scolaire.

Pour l'année scolaire 2024-2025, la période d'inscription aura lieu du 1^e mai au 15 juillet 2024.

Consigne d'inscription au transport scolaire

Pour qu'un élève inscrit au CSF reçoive le service de transport tout au cours de l'année scolaire 2024-2025, le parent/tuteur.rice doit soumettre une demande d'inscription en ligne. La période d'inscription est répartie du 1^e mai au 15 juillet 2024, et le site d'inscription restera ouvert jusqu'au 30 septembre 2024. Cependant, toute inscription reçue entre le 15 juillet et le 30 septembre 2024, sera considérée tardive et la place de l'élève ne pourra pas être garantie dans l'autobus pour la rentrée scolaire.

Formulaires d'inscription et autres en ligne

L'inscription devra être faite en ligne par le parent/tuteur en cliquant sur le lien suivant:

<https://transport.csf.bc.ca/>

Le parent/tuteur.rice doit remplir un formulaire d'inscription par enfant.

La page concernant le transport scolaire disponible sur le site web du CSF, propose également plusieurs informations concernant le transport scolaire ainsi que d'autres formulaires qui pourraient être utiles.

Trajets d'autobus

Les transporteurs développeront les trajets d'autobus durant la saison estivale en fonction des demandes reçues dans la période du 1^e mai au 15 juillet 2024.

Les familles ayant complété l'inscription avant le 15 juillet 2024, recevront l'information à propos de l'arrêt qui leur est assigné et le temps de ramassage et dépôt, une semaine avant la rentrée scolaire.

Le CSF ne peut pas garantir un siège d'autobus à la rentrée scolaire aux élèves qui n'ont pas été inscrits avant le 15 juillet 2024.

Bertrand Dupain
Secrétaire-trésorier par intérim



Richmond, May 1st, 2024

SCHOOL TRANSPORTATION IMPORTANT MESSAGE TO PARENTS

Important Information

The CSF now counts nearly 175 school transportation routes in the province. Carriers such as Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1, and Berry & Smith play an essential role in supporting families and students' learning. They work diligently to provide safe, efficient, and timely service.

The annual registration process allows the transportation providers to plan according to demand and determine bus routes before the start of the school year.

For the 2024-2025 school year, the registration period will take place from May 1st to July 15th, 2024.

Registration Process for School Transportation

For a student enrolled at the CSF to receive transportation service throughout the 2024-2025 school year, the parent/guardian must submit an online registration request. The registration period is from May 1st to July 15th, 2024 and the registration site will remain open until September 30th, 2024. However, any registration received between July 15th and September 30th, 2024 will be considered late, and there is no assurance of securing a seat for the student at the beginning of the school year.

Online Registration & Other Forms

Registration must be done online by the parent/guardian by clicking on the following link:
<https://transport.csf.bc.ca/>

The parent/guardian must fill out one registration form per child.

The page regarding school transportation available on the CSF website also provides several information regarding school transportation as well as other useful forms.

Bus Routes

Carriers will develop bus routes during the summer based on requests received from May 1st to July 15th, 2024.

Families who complete registration before July 15th, 2024, will receive information about their assigned stop and pick-up/drop-off times the week before the start of the school year.

The CSF can't guarantee a bus seat at the beginning of the school year to students who didn't register before July 15th, 2024.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bertrand Dupain', is written over a light blue horizontal line.

Bertrand Dupain
Acting Secretary-Treasurer



Compétition d'athlétisme à Swangard - les résultats des compétitions seront remises ultérieurement mais nos élèves ont très bien faits.









Fete potluck et Danse

Vendredi, le 14 Juin, 2024
POTLUCK 5-8PM, DANSE 6-8PM

*Amenez de la nourriture a partager. venez
socialiser et danser avec les enfants!
Alcool pour achat.*

*Note: apportez vos propres couverts,
bouteilles d'eau, chaises, couvertures de
pique-nique, etc*

PRIX RABAIS AVEC PRE-VENTE:
AP.APE.PAYMENT@GMAIL.COM

ENTREE: \$5 LA PERSONNE
BIERE \$5 VIN \$7
RABAIS: 2 ENTREES, 2 BOISSONS: 18\$

**Potluck
and
Dance
Party**

Friday, June 14th, 2024
POTLUCK 5-8PM, DANCE 6-8PM

*Bring some food to share, mingle with
community and dance with the kiddos!
Alcohol for purchase.*

*Note: bring your own cutlery, plates, water
bottles, lawn chairs, blankets, etc.*

EARLY BIRD DEAL WITH PRESALE:
AP:APE,PAYMENT@GMAIL.COM

ENTRY: \$5 PER PERSON
BEER \$5 WINE \$7
DEAL: 2 TICKETS, 2 DRINKS: 18\$

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS recrutement 24'-25'

Engagement communautaire



Chers parents,

l'Association des Parents de l'École est à la recherche de parents volontaires pour se joindre au comité exécutif l'an prochain. Plusieurs postes sont à combler, avec des tâches et des niveaux d'implication qui varient. Pour en savoir plus, joignez-vous à la rencontre publique du 12 juin, alors qu'aura lieu l'élection des membres du comité.

Aussi, une nouvelle équipe de **Repas chauds** doit être formée pour l'an prochain. **Il est primordial que de nouveaux bénévoles se proposent d'ici la fin de l'année sans quoi le programme ne pourra reprendre l'année prochaine.** Les tâches varient, comprenant entre autre le choix et la coordination des fournisseurs, le recrutement et la gestion des volontaires et la révision des factures et paiements. Si cela vous intéresse, merci de contacter ape_piolat@yahoo.com

Merci à tous les parents qui offrent généreusement de leur temps pour notre communauté-école!

WE NEED YOU
24'-25' recruitment

EXTREME HEAT

schools and childcare facilities



Extreme heat and heat waves both mean the same thing: hotter than normal weather. Extreme heat can lead to heat illnesses including dehydration, heat exhaustion and **heat stroke**, a medical emergency that can lead to permanent disability or death. Extreme heat can also worsen pre-existing health conditions.

Infants and children are sensitive to heat and can develop heat illnesses quickly. Infants and children at especially high risk include those with certain medical conditions. If you care for a child with medical conditions or medications, ask their parent/guardian to check with a healthcare provider or a pharmacist to ask if their child is at increased risk of heat-related illness.

Making sure that children can keep cool and drink plenty of water can help to prevent heat-related illnesses.



Extreme Heat Alerts:

In British Columbia, there are two alert levels for extreme heat: **Heat Warning** (Level 1) and **Extreme Heat Emergency** (Level 2). These alerts mean that health risks are increased due to high heat.

It is important to sign up for official weather alerts from Environment and Climate Change Canada, to know when an alert is declared and when to take additional actions to keep children cool. See the weather links in the *resources* section on page 6 for more information.

TRAFFIC-RELATED AIR POLLUTION

schools and childcare facilities



Traffic-Related Air Pollution (TRAP) is a **mixture of particles, chemicals and gases** that come from cars, buses, and trucks. TRAP includes pollution from vehicle exhaust, road dust, fuel evaporation, and tire and brake wear. TRAP is highest outdoors near sources such as major roads and truck routes but can also move indoors.

TRAP has both short-term and longer-lasting health impacts including the **development or worsening of asthma** in children. **Children** are especially susceptible to air pollution (e.g. TRAP, wildfire smoke) for reasons including:

- Children’s lungs, other organs, and immune systems are developing rapidly, and air pollution may affect these processes.
- Children take in more air pollution because they breathe faster and inhale more air relative to body size than adults.
- Children take in more air pollution because they are generally more physically active than adults, especially outdoors.

Taking measures to reduce exposure to TRAP can help protect health.



How are people exposed to TRAP?

TRAP is highest near major roads, highways, and truck routes. Outdoor air pollution can also be worse near rail-yards, loading yards and certain industries.

Children can be exposed when they are outdoors near sources of air pollution. They can also be exposed indoors, because air pollution can move inside through infiltration into buildings. As people move further away from roadways and other traffic routes, their exposure to TRAP is lower.

VENTILATION AND INDOOR AIR QUALITY

schools and childcare facilities



People generally spend most of their time indoors, including at home, school, and work. Air pollutants that impact indoor air quality can come from outdoors and indoors. Examples of indoor air pollutants include gases (e.g. carbon monoxide), solid particles (e.g. those in smoke), and biological contaminants (e.g. mould). Poor indoor air quality can be harmful to health.

We spend most of our time indoors, so taking measures to reduce air pollution indoors can help protect health.

Indoor air quality can be improved by:

- Preventing the introduction of air pollutants (e.g. using products with fewer contaminants, preventing wildfire smoke from getting indoors)
- Ensuring good ventilation (fresh outdoor air is moved to indoor environments, and stale indoor air is removed)
- Cleaning the air to remove contaminants

This document is part of a series of public health guidance on indoor air quality in schools and childcare facilities. Our documents on **wildfire smoke and traffic-related air pollution** discuss these specific pollutants and ways to address them in more detail.



Consider monitoring for indoor temperature, particulate matter, and carbon dioxide (CO₂). Your local health authority has temperature, CO₂, and particulate matter sensors available for short-term loans. Contact your local health authority for support with monitor selection, data review, and guidance on thresholds for action. Some municipal libraries have air quality monitor lending programs as well.

WILDFIRE SMOKE

schools and childcare facilities



Wildfire smoke events are becoming more frequent and severe as the climate changes, resulting in more days with poor air quality that can impact health.

Wildfire smoke is a mixture of small particles and gases. The small particles in wildfire smoke, also known as fine particulate matter (PM_{2.5}), can travel deep into the lungs when breathed in and cause inflammation throughout the body. This can have **both short-term and longer-lasting health impacts**.

Children, infants and people with certain chronic health conditions (e.g. asthma, heart disease, and diabetes) are particularly susceptible to the health effects of wildfire smoke.

It is also important to note that more wildfire smoke is inhaled as the intensity of physical activity increases. People breathe more quickly and deeply when they exercise.

Reducing exposure to wildfire smoke can help protect health.

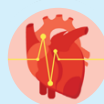
Wildfire smoke symptoms:

- Sore throat
- Eye irritation
- Phlegm
- Mild cough
- Runny nose
- Headaches



Severe wildfire smoke symptoms:

- Shortness of breath
- Severe cough
- Heart palpitations
- Chest pain
- Wheezy breathing
- Dizziness



People with symptoms should be supported to promptly stop physical activity and seek cleaner air during smoky conditions. Those with severe symptoms should be supported to access medical attention.